

<b>Nemzeti Közzolgálati Egyetem Nyelvvizsgaközpont</b>	<b>ARMA NYELVVIZSGARENDSZER</b>
II–IV.feladat megoldására rendelkezésére álló idő: 210 perc	<b>NÉMET NYELV FELSŐFOK MINTAFELADAT</b>

## II. MAGYAR NYELVŰ SZAKMAI SZÖVEG TÖMÖRÍTÉSE IDEGEN NYELVEN

Elérhető pontszám: 20 pont

**Készítsen az alábbi szövegről 140–170 szavas (kb. az eredeti szöveg fele) összefüggő német nyelvű tömörítést a szöveg végén megadott szempontok alapján.**

**(Szótár használható.)**

### FESZÜLTÉG A TÖRÖK KORMÁNY ÉS A HADSEREG KÖZÖTT

Szokatlan eseményre került sor a minap a kelet-törökországi Van városban. A helység államügyésze vádiratot nyújtott be a hadsereg ellen, először téve hivatalos említést a fegyveres testület állítólagos törvénytelenégeiről. Nevezetesen arról, hogy egy magas rangú tábornok parancsára illegális csoportot hoztak létre a hadseregen belül, hogy terrorista akciókkal nyugtalanságot szítson az ország kurdok lakta délkeleti részén. A beadványban ráadásul név szerint szerepelt a szárazföldi erők főparancsnoka, Yasar Büyükanit.

A hadsereg azt követően keveredett gyanúba, hogy Semdinli városban tavaly felrobbantottak egy könyvesboltot, amelynek tulajdonosa egy, a Kurd Munkapárthoz fűződő kapcsolatokkal rendelkező fiatalember volt. A merényletet az tette különlegessé, hogy a lakosság a robbantás közelében elfogott három embert, akiről a későbbiekben kiderült, a hadsereg biztonsági szolgálatának tagjai.

Tayyip Erdogan kormányfő védelmébe vette a hadsereget. A miniszterelnök szerint Törökország két fontos intézménye, a hadsereg és a bíróság közé akarnak éket verni. Csakhogy az igazságügyi minisztérium nem akadályozta meg a tárgyalást, holott megtehetette volna. Így hát vannak olyanok, akik szerint az egész dolog csak arra irányul, hogy megelőzzék Büyükanit tábornok augusztusi vezérkari főnöki kinevezését. A poszt várományosa, a nagyhatalmú Büyükanit ugyanis erőteljesen ragaszkodik ahhoz a hagyományhoz, miszerint a hadsereg az Atatürki modern és világi köztársaság eszméjének örököse és védnöke, ennél fogva különleges szerepet tölt be a török társadalmi-politikai modellben. A török hadsereg ugyanis szinte külön állam az államban, és legalább olyan komoly hatalmi centrumot képez a politikai életben, mint a mindenkori civil kormányok.

A kormány és a hadsereg között zajló hatalmi harc természetesen Brüsszel szempontjából sem mellékes. Az EU-ba való török belépés egyik legfontosabb vitapontját képezik a hadügyi reformok és a hadsereg politikai hatalmát visszaszorító intézkedések. Mindazonáltal történtek bizonyos lépések a

reform irányában: a Nemzetbiztonsági Tanácsnak már civil főtitkára van, és a hadsereg költségvetése is komoly ellenőrzés alá került. Persze a tisztek is tudatában vannak annak, hogy az uniós tagság véget vet különleges szerepüknek, ezért egy részük nem is rajong a belépésért.

**Szemponatok:**

- **a hadsereg ellen benyújtott vádirat tartalma;**
- **a hadsereg gyanúba keveredésének háttere;**
- **a kormányfő véleménye;**
- **a tábornok álláspontja;**
- **a hadsereg és Törökország EU-integrációja.**

<b>Nemzeti Közszolgálati Egyetem Nyelvvizsgaközpont</b>	<b>ARMA NYELVVIZSGARENDSZER</b>
II–IV.feladat megoldására rendelkezésére álló idő: 210 perc	<b>NÉMET NYELV FELSŐFOK MINTAFELADAT</b>

## **II. MAGYAR NYELVŰ SZAKMAI SZÖVEG TÖMÖRÍTÉSE IDEGEN NYELVEN**

**Elérhető pontszám: 20 pont**

### **MINTAMEGOLDÁS**

Ein türkischer Staatsanwalt hat gegen die Armee eine Klageschrit eingereicht, in der steht, dass eine illegale Gruppe innerhalb der Armee auf Befehl von General Y. Büyükanit, dem Oberbefehlshaber der Landstreitkräfte, zustande gebracht wurde. Die Gruppe erzielt, durch Terroraktionen Unruhe in den von Kurden bewohnten südöstlichen Gebieten des Landes zu stiften.

Die Armee geriet nach dem Sprengen einer Buchhandlung letztes Jahr in der Stadt Semdinli in Verdacht. Bei dem Anschlag wurden drei Menschen von den Einwohnern gefangen, über die sich später herausstellte, dass sie Angehörige des militärischen Sicherheitsdienstes sind.

Präsident Erdogan nahm die Armee unter seinen Schutz. Seiner Meinung nach wollte man bloß Keile zwischen die Armee und das Gericht schlagen. Es gibt Meinungen, nach denen die ganze Sache nur die Ernennung Büyükanits zum Generalstabschef verhindern sollte.

Büyükanit beharrt auf die Tradition, wonach die Armee das Erbe der Ideologie der atatürkischen modernen Republik verkörpert.

Die militärischen Reforme und die Maßnahmen zur Zurückdrängung der politischen Macht der Armee bilden eine der wichtigsten Diskussionsfragen über den EU-Eintritt der Türkei. Es wurden schon Schritte für die Reforme getan: Der Nationale Sicherheitsrat hat einen zivilen Generalsekretär und auch der Haushalt der Armee wurde unter strenge Kontrolle gezogen.